



ENSEIGNEMENT CATHOLIQUE  
SECONDAIRE | LANGUES MODERNES

# Épreuve de juin 2019

## Compréhension à la lecture – Néerlandais

### Compétence visée dans le cadre de cette épreuve

Compréhension d'un message écrit en langue simple, en relation avec les besoins, les intérêts, l'environnement et l'expérience de la vie courante de l'élève ou de ceux dont il étudie la langue.

### Modalités de passation de l'épreuve

**Durée** : 50 minutes maximum.

**Forme du produit attendu** : notes structurées en français.

**Support** : article de blog.

**Utilisation du dictionnaire** : la complexité du document rend l'utilisation du dictionnaire nécessaire (en conformité avec les exigences du programme) pendant un temps et à un moment déterminés (par exemple 10 minutes après la première lecture ou selon d'autres modalités entraînées en apprentissage).

Il est permis d'annoter le document si nécessaire (surligner, souligner...).

### Modalités générales de correction d'une épreuve de CL

- Si l'élève a formulé sa réponse autrement que dans le corrigé mais que l'information attendue est mentionnée, on acceptera la réponse et il obtiendra tous les points attribués à cet item.
- Si un élève rassemble en une seule réponse les éléments attendus pour deux ou plusieurs réponses du corrigé, tout en conservant le sens exact de ces informations, la totalité des différents points lui sera attribuée.
- Si un élève donne une réponse qui n'a pas été listée dans la grille de correction mais qui correspond bien à la tâche demandée et que l'information se trouve effectivement dans le texte, elle sera bien entendue validée et l'élève obtiendra l'équivalent des points que rapportent les réponses prévues.
- La moitié des points sera accordée à une réponse si l'élément essentiel est mentionné mais une partie de la réponse est erronée.
- La moitié des points sera accordée à une réponse si l'élément essentiel est mentionné mais sans des détails éventuels. La moitié des points sera également accordée si la réponse est correcte mais incomplète.
- Aucun point ne sera accordé si l'élève donne une information fautive, non mentionnée (extrapolation) ou non demandée, mal interprétée ou non pertinente.



Lorsqu'un nombre précis d'informations est demandé :

- Si l'élève donne le nombre exact d'informations demandées, on validera les bonnes réponses (Exemple : sur 7 informations demandées, l'élève en donne 7 dont 3 fausses, il obtiendra 4 sur 7)
- S'il donne **plus d'informations** que demandé et que **certaines sont fausses**, on peut :
  - SOIT retirer autant de points qu'il y a d'erreurs. Il n'appartient pas au professeur de sélectionner les réponses acceptables et d'en ignorer d'autres. (Exemple : sur 7 informations demandées, l'élève en donne 10 dont 2 fausses, il obtiendra 5 sur 7)
  - SOIT ne pas tenir compte des informations excédentaires, qu'elles soient correctes ou non. On respecte ainsi strictement la consigne donnée aux élèves en arrêtant de corriger lorsque le nombre d'informations demandées est atteint
- Si l'élève donne plus d'informations que demandé et que toutes ces informations, y compris les excédentaires, sont correctes, l'élève obtiendra le maximum prévu. (Exemple : sur 7 informations demandées, l'élève en donne 10 correctes, il obtiendra 7 sur 7)



# Grille d'évaluation et fiche de correction

## Grille d'évaluation

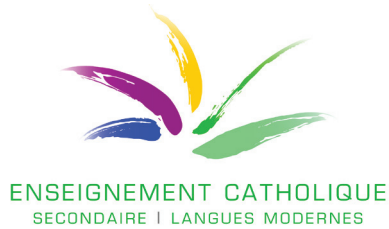
Critères	Indicateurs	Niveaux de maîtrise	Pondération proposée
Pertinence : adéquation de la réponse au contexte et à la tâche.	Choix pertinent des réponses : informations à propos de l'école internationale, de la nourriture et des loisirs accessibles à un jeune de 16 ans.	de 0 à 14 éléments pertinents.	Voir fiche de correction.

## Fiche de correction

Indicateurs	Exemple de formulation de réponses possibles	Points
<b>Choix pertinent des réponses :</b> informations à propos de l'école internationale, de la nourriture et des loisirs accessibles à un jeune de 16 ans.	<p>Attention : Par 'notes structurées' (voir Conditions de réalisation), nous entendons que l'élève identifie les différentes catégories sous la forme qui lui convient (tableau, légende, liste, texte structuré...).</p> <p><b>École internationale :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• C'est une école privée.</li> <li>• Les cours y sont donnés dans différentes langues étrangères / le plus souvent l'anglais.</li> <li>• Cette école est destinée aux enfants étrangers dont les parents travaillent en Chine.</li> <li>• La vie de ces écoles ressemble à celle des écoles européennes / Les élèves y suivent les mêmes cours que dans leurs pays d'origine.</li> <li>• On peut aussi y apprendre le chinois.</li> </ul> <p>NE PAS ACCEPTER : les informations concernant l'école chinoise.</p> <p><b>Nourriture :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• On mange du riz avec des baguettes (et ce n'est pas difficile parce que les aliments sont pré-coupés).</li> <li>• On y mange des plats étranges (des pattes de poulet, des cous de canard...).</li> <li>• Les nouilles et l'huile sont les ingrédients de base de la cuisine chinoise (on en trouve beaucoup dans les supermarchés).</li> <li>• Il n'y a pas de petit-déjeuner (en Chine).</li> <li>• On y mange trois fois par jour des nouilles / des plats salés.</li> <li>• Partout (dans la rue, dans les trains), on peut trouver des nouilles délicieuses à emporter.</li> <li>• Il y a beaucoup de variétés de plats de nouilles.</li> <li>• Cette nourriture est très bonne.</li> </ul> <p>NE PAS ACCEPTER : il est difficile d'acheter de la nourriture dans les magasins car on ne reconnaît pas les marques.</p> <p><b>Divertissements adaptés pour un jeune de 16 ans :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• On peut participer à des activités dans les parcs (Tai chi, tennis de table, volleyball, basketball ou gymnastique).</li> <li>• On peut aller au cinéma mais dans les cinémas internationaux qui seuls projettent des films en anglais.</li> <li>• On peut jouer aux jeux vidéo.</li> </ul> <p>NE PAS ACCEPTER : aller dans des salles de karaoké.</p>	<p><b>1 point par réponse avec un maximum de 14 points sur 16 réponses possibles.</b></p> <p>Les éléments du correctif séparés par / indiquent des variantes acceptables dans la formulation.</p> <p>Les éléments entre parenthèses sont des informations complémentaires qui ne sont pas indispensables et qui ne donnent pas droit à un point supplémentaire.</p> <p>Si l'élève formule sa réponse d'une autre manière jugée recevable, il obtient le point.</p> <p>Si l'élève identifie une réponse qui n'est pas listée mais que le professeur estime recevable, il obtient un point.</p>
<b>Total</b>		<b>/14</b>
<b>Moyenne CL</b>	<b>=&gt;</b>	<b>/25<sup>1</sup></b>

<sup>1</sup> Le total /14 obtenu est à reporter /25 comme pour chacune des compétences. **Ce calcul se fait automatiquement en introduisant la cote /14 dans la grille de résultats Excel** disponible sur le site avec le reste de l'épreuve.





Nom : .....

Prénom : .....

Classe : ..... Date : 14 juin 2019

/14 --&gt; /25

## Épreuve de juin 2019

### Compréhension à la lecture – Néerlandais

#### Mijn leven in China als tiener

##### Contexte

Pour des raisons professionnelles, le père d'un de tes amis va bientôt séjourner en Chine avec sa famille. Ton ami est un peu inquiet car il ne connaît rien à la vie quotidienne en Chine. Il se pose beaucoup de questions sur l'**école internationale** qu'il va fréquenter, la **nourriture** et les **loisirs possibles pour lui qui n'a que 16 ans**.

##### Tâche

Justement, tu découvres un article de blog où un expatrié néerlandais témoigne de son expérience en Chine. Lis le texte du blog et liste **14** éléments d'informations **utiles pour ton ami**.

Rédige ta réponse de manière structurée en français.



## Mijn leven in China als tiener

We zijn een maand geleden in China aangekomen! Als je ook in China wil leven volgen hier een paar nuttige tips.



### Vreselijk!

Hier is het verkeer zo druk! Ze houden gewoonlijk geen rekening met de verkeersregels... En dan is er nog de luchtvervuiling. Heel vaak blijft de smog boven de stad hangen en soms is de stad zelf in de hevige smog gedompeld. Mensen dragen dan een masker op straat. Gelukkig is het openbaar vervoer fantastisch geregeld. Bovendien zijn er zelfs overal fietsen te huur.



### Terug naar school

De vakantie is voorbij en we moeten weer naar school. Persoonlijk zit ik op een internationale school. Dat is een privéschool; de lessen worden daar in verschillende buitenlandse talen gegeven, en meestal in het Engels. Deze scholen worden voornamelijk bezocht door kinderen van mensen die voor hun werk in het buitenland leven. Het leven op onze school lijkt toch wel op het leven in de Europese scholen. We hebben dezelfde cursussen als in onze eigen landen. Toch heb ik gekozen voor de extra cursus om Chinees te leren. Heel verbazend. In Chinese scholen hebben de Chinese leerlingen een heel ander leven. Elke ochtend om zes uur doen ze mee aan een halfuur gymnastiek. Leerkrachten krijgen veel respect en je zal merken dat de leerlingen staan op om hun leraren te verwelkomen. De klassen bestaan uit 40 tot 50 leerlingen!



## Vrijtijdsbesteding

Chinezen hebben nauwelijks vrije tijd en kunnen dus heel weinig tijd besteden aan hobby's. Als ze wel tijd hebben gaan ze vaak naar de film. In elke stad is er wel een bioscoop en in dorpen draait de film buiten, in het Chinees natuurlijk en spijtig genoeg zonder ondertitels! Gelukkig is er in mijn buurt een internationaal bioscoopcomplex die films alleen in het Engels projecteert!

Meestal doen heel veel Chinezen activiteiten buiten in parken. Ze doen bij voorbeeld aan sport zoals tafeltennis, volleybal, basketbal of turnen. In publieke parken beoefenen ze ook Tai Chi, een sport om bewust te leren omgaan met hun lichaam en geest. Iedereen kan meedoen! Al deze activiteiten zijn ook toegankelijk voor buitenlanders. De lievelingsvrijtijdsbesteding van de jeugd bestaat voornamelijk uit videogames spelen. Als je achttien-plus bent, ga je ook vaak naar karaokehallen. Jammer kan ik niet meedoen want ik ben maar 16!



## Lekker of niet?

Wanneer we het over Chinese eetgewoonten hebben, denken we meestal meteen aan rijst en met stokjes eten. In principe is dat niet zo moeilijk: alle ingrediënten zijn vooraf gesneden. Maar er komt natuurlijk veel meer bij. In China krijg je ook de raarste gerechten: kippenpootjes, eendennek en ga zo maar door. Is dat wel lekker? Wel, het kan erg lekker zijn! Persoonlijk ben ik een echte fan van Chinees eten.





Een rare ervaring is een Chinese supermarkt binnen te lopen. Je kijkt om je heen en herkent niet veel producten. De merken zijn onbekend, dus, je weet niet of het goed zal zijn. De geur is anders, de verpakkingen dragen exotische talen. In de supermarkten vind je overal noedels en olie: die zijn de basis ingrediënten van de Chinese keuken.

### **Werken of overwerken?**

Chinezen werken heel veel, gemiddeld 50 uur per week. Weet je dat ze in China niet ontbijten, maar dat ze drie keer per dag noedels en gezouten gerechten eten? Je vindt trouwens overal (op straat, in de treinen...) klaargemaakte noedels om mee te nemen. Ze zijn lekker en er bestaan allerlei varianten!

Na het eten hebben ze soms recht op een middagslaapje van 20 minuten. Zo zijn ze weer klaar voor de rest van de dag!

De werkers hebben recht op minimaal vijf vakantiedagen en maximaal vijftien. Overwerken is normaal, zeker voor degenen die een grote familie hebben.







A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.